

Manuale di istruzioni

1

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

M2 (HEM-7143-E)

Italiano

Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

Per informazioni sui simboli, consultare la sezione "Descrizione dei simboli" sul lato posteriore dell'altro "Manuale di istruzioni ①".

UK
CA
0086

CE 0197

- ① Display
- ② Pulsante [Memoria]
- ③ Pulsante [START/STOP]
- ④ Vano batterie
- ⑤ Presa per alimentatore CA
- ⑥ Presa per il tubo dell'aria
- ⑦ Bracciale
- ⑧ Attacco del tubo dell'aria
- ⑨ Tubo dell'aria

Introduzione

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per la propria sicurezza, attenersi completamente alle istruzioni manuali di istruzioni.

Conservare il manuale per farne riferimento in futuro. Per informazioni o suggerimenti riguardo la propria pressione arteriale, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

Istruzioni di sicurezza

Questo manuale di istruzioni fornisce all'utilizzatore informazioni importanti sul misuratore automatico della pressione arteriosa da polso OMRON® M2. Per gli usi, l'utilizzo sicuro e corretto di questo misuratore OMRON M2, leggere attentamente le presenti istruzioni nella loro interezza e non si comprendono le presenti istruzioni o si hanno eventuali dubbi, rivolgersi al proprio medico curante o al proprio distributore autorizzato per il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriale, consultare il medico curante.

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato alla misurazione della pressione arteriosa e della frequenza cardiaca. È destinato all'uso personale e non deve essere usato su bambini cardiaci irregolari durante la misurazione e indica questa avvertenza con un segnale di errore. Questo misuratore non è un apparecchio e è progettato principalmente per l'uso domestico.

Indicazione e ispezione

Controllare il misuratore della confezione e ispezionarlo per rilevare eventuali danni. Se il misuratore è danneggiato, NON UTILIZZARLO e rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per la propria sicurezza, attenersi completamente alle istruzioni manuali di istruzioni.

Conservare il manuale per farne riferimento in futuro. Per informazioni o suggerimenti riguardo la propria pressione arteriale, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

Avvertenze

Assicurarsi che il misuratore si sia adattato alla temperatura ambiente prima di effettuare una misurazione. Se la misurazione viene eseguita dopo un cambiamento improvviso di temperatura, si rischia di ottenere un risultato impreciso. OMRON consiglia di attendere almeno 20 minuti dopo un cambiamento improvviso di temperatura di almeno 2°C prima di effettuare una misurazione. Assicurarsi che il misuratore debba essere utilizzato in un ambiente con una temperatura che rientra tra quelle specificate nelle condizioni d'uso. Assicurarsi che il misuratore sia conservato alla temperatura di conservazione massima o minima. Per ulteriori informazioni sulla temperatura di funzionamento e di conservazione/trasporto, fare riferimento alla sezione 3.

NON utilizzare il misuratore dopo il termine del periodo di validazione certificata. Fare un'ispezione regolare.

NON piegare eccessivamente il bracciale né il tubo dell'aria. NON piegare né attorcigliare il tubo dell'aria mentre si esegue la misurazione. Assicurarsi che il tubo dell'aria non sia soggetto all'interruzione del flusso sanguigno.

NON toccare l'attacco del bracciale, il tubo dell'aria o il cavo dell'alimentatore in plastica alla base del tubo e del tubo stesso.

Usare SOLO l'alimentatore CA, il bracciale, le batterie e gli accessori approvati da questo misuratore. L'uso di alimentatori CA, bracciali e batterie non supportati può causare un'eccessiva esposizione al calore.

Usare SOLO il bracciale approvato per questo misuratore. L'uso di bracciali differenti può causare risultati errati.

Non usare una pressione superiore a quella per la quale sono causati ecchimosi sul bracciale nell'area di applicazione del bracciale. NOTA: fare riferimento al paragrafo "Se la pressione sistolica è superiore a 180 mmHg" nella sezione 6 del manuale di istruzioni (2) per ulteriori informazioni.

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

Assicurarsi di fondere l'alimentatore CA nella presa di corrente.

Quando si sceglie l'alimentatore CA dalla presa, assicurarsi di estrarre il cavo tenendolo dall'alimentatore in modo sicuro.

Quando si mangia il cavo dell'alimentatore CA:

- NON maneggiare il cavo.
- NON rompere il cavo.
- NON manomettere il cavo.
- NON incrinare il cavo.
- NON piegare né tirare con forza il cavo.
- NON attorcigliare il cavo.
- NON utilizzare il cavo a un avvolto su se stesso.

Attenzione

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene trattata, può causare lesioni gravi o la morte.

- NON usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.
- Se non modificassi automaticamente in base alle misurazioni ottenute utilizzando il presente misuratore di pressione per bambini e fammi sapere immediatamente scrivendo al proprio medico curante. S.O.I.M.D. non è autorizzata ad emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere un trattamento farmacologico.
- NON utilizzare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a un'operazione chirurgica recente.
- NON applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a fleboclisi o trasfusione sanguigna.
- Se si avverte dolore, formicolio, prurito o altri sintomi presenti apparecchiatura chiusi alla frequenza (A) oppure per problemi di interferenza elettromagnetica con altri dispositivi elettronici computerizzati (TC). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e dare luogo a risultati non attendibili.
- NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in presenza di gas infiammabili.
- Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di artimi comuni quali battito aritmico o ventricolare prematuro oppure in presenza di disturbi circolatori come angina pectoris, infarto miocardico, insufficienza cardiaca congestizia, insufficienza renale, diabete, ipertensione, diabete, gravidanza, pre-eclampsia o malattia cardiovascolare.

Non posizionare il cavo sotto oggetti pesanti.
Spostare sempre il cavo dalla spina dorsale.
● Scollegare l'alimentatore CA dalla corrente quando non viene utilizzato.

Scollegare l'alimentatore CA dalla corrente prima di pulire il misuratore.

Gestione e utilizzo delle batterie

- NON inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.
- Assicurarsi per il misuratore che le batterie siano inserite nella manegina di tipo "AA". NON utilizzare altre tipi di batterie.
- NON adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate. NON adoperare contemporaneamente batterie alcaline e zinco-carboniche.
- Rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il misuratore per più di tre mesi.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua.
- Se si verificano irritazioni della pelle, consultare il medico curante. Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua.
- Se dovessero persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare il medico curante.
- NON utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.
- Controllare periodicamente le batterie per verificare che siano nelle condizioni operative corrette.

Precauzioni di carattere generale

Quando segue la misurazione il braccio dentro il tubo dell'aria trova trovasi in posizione laterale rispetto al gomito. Prestare

[illegible]

Prevenzione e utilizzo delle batterie

Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.

Avvertenza

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni o danni alla mente ed alla udito o al paziente oppure causare danni all'apparecchio o a altri danni materiali.

In caso di irritazioni cutanee o altri problemi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante. Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore su un braccio ove sia presente un accesso o una lesione endovascolare oppure una storia arterio-venosa. L'uso di causa dell'interferenza temporanea sul flusso sanguigno che potrebbe causare lesioni.

Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.

Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare ecchimosi.

NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a interferenze alla circolazione sanguigna.

1. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
	Premere nuovamente il pulsante (PULSE/STOP) per 3 secondi.	
	Il pulsante (PULSE/STOP) è stato premuto senza aver applicato il bracciale.	Premere nuovamente il pulsante (PULSE/STOP) per 3 secondi e assicurarsi che il bracciale sia correttamente applicato.

Non portare il bracciale SOLO quando è posizionato intorno al braccio. Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante una misurazione.		Il bracciale, premere il pulsante (START/STOP).
NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione delle pressioni arteriali. Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o fissi di tipo elettrico o elettronico che emettano campi magnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.	L'attacco del tubo del bracciale non è inserito a fondo nel tubo del misuratore.	Inserire correttamente il bracciale a fondo nel tubo dell'aria.
NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi. NON utilizzare in luoghi dove è presente un alto livello di umidità. Il misuratore possa essere soggetto a urti violenti d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.	Il bracciale non è stato applicato correttamente.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2).
NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo. NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale con un nuovo. Fare riferimento alla sezione 10 del manuale di istruzioni (2).
NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 3. Durante la misurazione, osservare il braccio per assicurarsi che il misuratore non stia causando problemi prolungati alla circolazione del sangue.		Rimane feriti e non parlare durante la misurazione. Se compare il messaggio "Indicazione E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a raggiungere una pressione sistolica superiore a 30 mmHg.
NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici. NON utilizzare il misuratore in ambienti con adatti apparati elettromagnetici (EM). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato dei dispositivi.	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione e il bracciale non si gonfia a sufficienza.	Rimane feriti e non parlare durante la misurazione. Se compare il messaggio "Indicazione E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a raggiungere una pressione sistolica superiore a 30 mmHg.
Evitare di fare fumo, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, non svolgere attività fisica né mangiare cibi caldi per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione. Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione. Si consiglia di riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione. Non assumere farmaci o altri prodotti senza la consulenza del medico. Assumere i farmaci e NON parlare mentre si esegue la misurazione. Rimane feriti e NON parlare mentre si esegue la misurazione. Si consiglia di riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.	Il bracciale non è stato applicato correttamente oppure non è possibile gonfiare il bracciale dopo la misurazione.	Assumere i farmaci e NON parlare mentre si esegue la misurazione. Si consiglia di riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.

Manual de instrucciones **1**

Monitor de presión arterial automático de brazo

M2 (HEM-7143-E)

Español

Lea el manual de instrucciones **1 y **2** antes del uso.**

Para obtener información acerca de los símbolos, consulte la "Descripción de los símbolos" en el anverso del otro "Manual de instrucciones **1**".

UK
CA
0086

C € 0197

A) Pantalla
B) Botón [Memoria]
C) Botón [START/STOP]
D) Compartimento de las pilas
E) Toma de adaptador de CA
F) Toma de aire
G) Manguito
H) Conector para tubo de aire
I) Tubo de aire

Producción

Como ya adquirió el monitor de presión arterial automático de la WEP, Este monitor de presión arterial utiliza el método Dopplerométrico de medición de la presión arterial. Esto significa que el monitor no mide el movimiento de la sangre en la arteria sanguínea y convierte ese movimiento en una lectura digital.

Instrucciones de seguridad

Este manual de instrucciones se proporciona información importante sobre el monitor de presión arterial automático de brazo para asegurarse de usar el monitor de forma segura y adecuada, y para ENTENDER todas estas instrucciones. Si no entiende las instrucciones o tiene preguntas, póngase en contacto con su proveedor de atención médica para obtener más información. Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.

Preo

Este dispositivo es un monitor digital que mide la presión arterial y la actividad cardíaca en la población de pacientes adultos. Este dispositivo no debe utilizarse en niños, adolescentes o durante la medicación y lo indica en las lecturas mediante un símbolo. Este símbolo principalmente para el uso general en el hogar.

Precaución e inspección

El monitor del embalaje e inspeccione para detectar daños. Si encuentra algún daño, NO LO USE y consulte a su proveedor de atención médica.

Información importante sobre la seguridad

Extremadamente importante sobre la seguridad de las instrucciones de este manual de instrucciones. Si no entiende este manual de instrucciones para su seguridad, siga las instrucciones para consultarlas en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.

Indica una posible situación de riesgo, que si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

Advertencia

NO utilice el monitor en niños o personas que no puedan expresarse.

NO modifique su medicación basándose en lecturas realizadas con este monitor de presión arterial. Tome la medicación que su médico le ha recetado y modifique. SOLO un médico está cualificado para modificar la medicación que se le ha recetado.

NO utilice el monitor si tiene una herida o lesión en el brazo o si está recibiendo algún tratamiento para la piel.

NO utilice el monitor inmediatamente después de un brazo uva

funcionamiento después de haberlo guardado a la temperatura de conservación máxima o mínima. Para información sobre el funcionamiento y la conservación o la temperatura de almacenamiento, consulte la sección 3.

NO monitorice más de tres veces que haya terminado su período de duración. Consulte la sección 3.

NO curve el manguito ni el tubo de aire excesivamente. Esto puede provocar el enrroscamiento de los manguitos y una medición. Esto puede causar una lesión por interrupción del flujo sanguíneo.

Para extraer el conector para tubo de aire, tire el conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del plást

SOLO debe utilizar el adaptador de CA, el manguito, las pilas y los accesorios especificados para su uso con este monitor. El uso de otros adaptadores de CA, manguitos o pilas puede dañar el monitor o resultar peligroso.

Utilice SOLO el manguito especificado para este monitor. El uso de otros manguitos puede ocasionar lecturas incorrectas.

Infurar el manguito a una presión más alta de la necesaria puede producir hematomas en la zona del brazo a la que se coloca el manguito. NOTA: Consulte "En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 160 mmHg" en la sección 6 del manual de instrucciones.

Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

Introduzca el adaptador de CA en la toma.

Al desenchufar el adaptador de CA de la toma, asegure de tirar de forma segura del adaptador de CA. NO tire del cable del adaptador de CA.

Al manipular el cable del adaptador de CA:

- NO lo dañe.
- NO lo rompa.
- NO manipule inadecuadamente.
- NO deje que quede aprisionado.
- NO manipule el tirador de cable de forma excesiva.
- NO lo retuerza.
- NO lo use si está atado en un fardo.
- NO deje que quede en contacto con objetos pesados.
- NO limpie el polvo que pueda haber en el adaptador de CA.
- NO limpie el adaptador de CA con un paño húmedo.
- Desenchufe el adaptador de CA antes de instalar el monitor.

Manipulación y uso de las pilas

NO introduzca las pilas con las polaridades alreanadas "AA" en el monitor.

Utilice ÚNICAMENTE 4 pilas alcalinas o de manganeso "AA" como este monitor. NO utilice otro tipo de pilas. NO utilice inmediatamente pilas nuevas y viejas. NO utilice marcas distintas de pilas juntas.

Retire las pilas si no va a utilizar el monitor durante un período de tiempo.

Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, lave inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico. Consulte a su médico de inmediato.

Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, limpie inmediatamente la zona con abundante agua y consulte a un médico de inmediato.

transversos para su uso o transfusión de sangre.

• **Evite el uso en el mismo sitio o zonas donde haya equipos de cirugía o alta frecuencia (AF) o donde haya un campo magnético (MRI) o de tomografía axial computarizada (TAC). Esto puede provocar un calentamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura inexacta.**

• **NO utilice el monitor en entornos ricos en oxígeno o cerca de las inflamables.**

• **Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si padece problemas reumáticos, problemas de coagulación, hipertensión, contracción ventricular prematura o fibrilación auricular; artrosis/dorso; riesgo sanguíneo deficiente; diabetes; embarazo; o problemas de la piel.**

• **Evite el uso en personas que TENGAN EN CUENTA que se autodiagnostican estas afecciones, así como que el paciente se sienta mareado o tiembale, podría afectar a la lectura de la lectura.**

• **LA LECTURA se autodiagnostica si no se trata a sí mismo basándose en las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.**

• **Para evitar la extrusión, mantenga el cable del adaptador de CA y el tubo de aire fuera del alcance de los niños pequeños o de los bebés.**

• **Evite que los niños toquen piezas pequeñas que pueden provocar asfixia si son ingeridas por niños pequeños o bebés.**

Manipulación y uso del adaptador de CA

Precauciones:

• **NO utilice el adaptador de CA si el monitor o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el monitor o el cable están dañados, apague la alimentación y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.**

• **NO enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje no apropiado. NO lo utilice en una toma de CA.**

• **NO enchufe ni desenchufe el adaptador de CA de la toma eléctrica con las manos húmedas en NINGÚN caso.**

• **NO desmonte ni trate de reparar el adaptador de CA.**

Manipulación y uso de las pilas

• **Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.**

• **Al limpiar la piel, evite irritación, lesión o dolor, consulte a su médico.**

• **NO utilice las pilas después de la fecha de caducidad.**

• **Revise periódicamente las pilas para asegurarse de que estén en buen estado.**

Precauciones generales

• **Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire debería quedar colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar el brazo sobre el tubo de aire.**

• **La presión arterial puede diferir entre el brazo derecho e izquierdo, y puede producir un valor de medición diferente. Utilice siempre el mismo brazo para llevar a cabo las mediciones. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confirme con su médico qué brazo utilizar para llevar a cabo las mediciones.**

• **Cuando utilice un adaptador de CA opcional, asegúrese de no tocar el monitor en un área donde se está enchufando y desenchufando dicho adaptador.**

• **Para detener la medición, pulse el botón [START/STOP] durante la medición.**

Manipulación y uso de las pilas

• **Elimine las pilas usadas según las normativas locales al respecto.**

• **Las pilas suministradas podrían tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.**

1. Mensajes de error y resolución de problemas

Si se produjera alguno de los problemas descritos a continuación

Precaución Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario o causar daños al equipo o a otros objetos.	Pantalla/ Problema	Causa posible	Solución
Evite de usar el monitor y consulte a su médico si sufre irritaciones en la piel u otros molestias. Consulte a su médico antes de usar el monitor en el brazo si tiene un acceso o tratamiento intravascular o un shunt arteriovenoso (AV), ya que la interferencia temporal del flujo sanguíneo podría producir lesiones. Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si se ha sometido a una mastectomía. Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si tiene problemas o trastornos de coagulación graves, ya que el inflado del manguito puede producir moratones. NO realice más mediciones de las necesarias, ya que pueden parecer moratones debido a que se obstruye el flujo sanguíneo.		Si no se pudo leer el botón [START/STOP], pero el manguito no estaba colocado:	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo para apagar el monitor. Si el botón [START/STOP] introducido no confirmó el inicio de la medición, pulse el botón de aire y de poner el manguito correctamente, pulse el botón [START/STOP].
NO realice más mediciones de las necesarias, ya que pueden parecer moratones debido a que se obstruye el flujo sanguíneo. Evite que el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo. El inflado del manguito si no comienza a desinflarse durante una medición. NO utilice el monitor para ningún otro fin que no sea medir la presión arterial. NO utilizar la medición, asegúrese de que no haya ningún dispositivo móvil u otros dispositivos eléctricos que emitan campos electromagnéticos a una distancia inferior a 30 cm del monitor. Esto puede producir un funcionamiento incorrecto del monitor o llevar a una lectura incorrecta. NO desmonte ni trate de desmontar el monitor u otros componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta. NO utilice el monitor en lugares húmedos o donde exista riesgo de que se salpique agua. Esto podría causar lesiones. NO utilice el monitor en vehículos en movimiento como coches, aviones. VITE que el monitor se calga y que sufra golpes o vibraciones fuertes.	E aparece o el manguito no se infla.	El conector para tubo de aire infla el manguito totalmente enchufado en el monitor. El manguito no está colocado correctamente.	Conecte con firmeza el conector para tubo de aire. Ponga el manguito en el brazo correctamente y asegúrese de que el manguito se haya colocado correctamente. Consulte la sección 4 del manual de instrucciones (2).
NO utilice el monitor en lugares húmedos o donde exista riesgo de que se salpique agua. Esto podría causar lesiones. NO utilice el monitor en vehículos en movimiento como coches, aviones. VITE que el monitor se calga y que sufra golpes o vibraciones fuertes. NO utilice el monitor en lugares cuya humedad o temperatura sean altas o bajas. Consulte la sección 3. NO utilizar la medición, durante la medición, asegúrese de que el monitor no impida la circulación sanguínea de forma prolongada. NO utilice el monitor en entornos con un alto índice de uso como clínicas o consultas médicas. NO utilice el monitor con otros equipos médicos eléctricos (EME) simultáneamente. Esto puede provocar una medición o funcionamiento incorrecto de los dispositivos y llevar a una mala producción. Evite beber, beber alcohol o café, fumar, hacer ejercicio o realizar cualquier actividad durante los 30 minutos previos a la realización de la medición. Rescarse durante al menos 5 minutos antes de realizar una medición. Evite las levas prevendas que opriman el brazo o sean muy gruesas e irriten la piel.	E aparece o no se puede completar una medición después de inflar el manguito.	El aire se pierde a través del manguito. Se mueve o había problemas realiza una medición y el manguito no se infla o es suficiente. Como la presión sistólica es superior a 210 mmHg, no se puede realizar una medición.	Cambie el manguito por uno nuevo. Consulte la sección 10 del manual de instrucciones (2). Quédese quieto y no bala durante las mediciones. Si el manguito no se infla correctamente, infle el manguito manualmente hasta que la presión sistólica alcance 30 a 40 mmHg por encima de la presión sistólica anterior. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones (2).
Rescarse durante al menos 5 minutos antes de realizar una medición. Evite las levas prevendas que opriman el brazo o sean muy gruesas e irriten la piel. Quédese quieto y NO bala durante la medición. Infle el manguito SLO en personas que tengan un período de reposo que entre dentro del intervalo específico del manguito. Evite que el monitor se calga y que sufra golpes o vibraciones fuertes. Evite que el monitor se infla ya aclimatado a la temperatura ambiente antes de utilizarlo. Evite que el monitor se infla ya aclimatado a la temperatura ambiente después de un cambio extremo de temperatura, se podría producir una lectura incorrecta. OMRON recomienda esperar un tiempo de 2 horas para que el manguito se aclimate a su uso en un entorno cuya temperatura quede dentro de los rangos de especificación. Infle el manguito como condiciones	E aparece o no se puede completar una medición después de inflar el manguito.	El manguito se infla demasiado. El manguito se ha inflado a una cantidad máxima de presión permitida.	No toque el manguito ni doble el tubo de manguito. Evite que el manguito se infla demasiado. Consulte la sección 6 del manual de instrucciones (2).



Se oja el monitor se apaga el sensor. Esto puede ocurrir durante una medición.

parece nada en pantalla del sensor.

Si el sensor no funciona correctamente, asegurese de que el sensor esté bien conectado. Si el sensor sigue sin funcionar, consulte con el servicio al cliente.

instrucciones 2

Las pilas están agotadas.

Cambie inmediatamente las pilas para una nueva. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).

Las pilas están agotadas.

Compruebe que las pilas se hayan insertado en la posición correcta. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).

La presión arterial varía constantemente.

Muchos factores pueden afectar la hora día y/o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Revise la sección 2 del manual de instrucciones (2).

Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor. Luego, vuelva a encenderlo para realizar una medición. Si el problema continúa, retire las pilas.

4. Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen los mantenimientos adecuados. El producto se describe en el manual de instrucciones.

OMRON garantiza por un periodo de 2 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, si y en caso de que el mano de obra no es la culpa, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

- Cortes y riesgos del transporte.
- Daños por reparatrices o modificaciones no autorizadas por personas sin autorización.
- Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
- Dallo o el desgaste de los accesorios opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra expresamente la garantía.

E. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación (estés se cobrará).

F. Los costes de cualquier otro, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado del uso incorrecto.

G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.

H. piezas opcionales, como el cable de conexión, no están en la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito.

Nota

- No curve ni doble el tubo de aire en exceso.

Guarde el monitor y los demás componentes en el estuche protector.

Guarde el monitor y los demás componentes:

- Si el monitor y los demás componentes están húmedos.
- En lugares expuestos a la humedad, a la humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía.
- En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

Limpieza

• No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.

• Limpie el panel suave y seco / húmedo con detergente suave (como jabón) para limpiar el monitor y el manguito y, a continuación, séquelos con un paño seco.

• No deje ni sumerja en agua el monitor y el manguito o los demás componentes.

• No use lejía, gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

Calibración y servicio

La precisión de este monitor de presión arterial a la vida verificada independientemente está diseñado para tener una alta precisión.

Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

El HEM-7143 E ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. con el estándar EN 60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC).

La documentación complementaria de conformidad con este estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en: www.omron-healthcare.com

Consulte la información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC) de HEM-7143-E en el sitio web.

Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al analizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incorrecta de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos.

Para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no es un residuo.

Ausgabedatum:	2022-06-01
Data di pubblicazione:	
Fecha de publicación:	

Instruction Manual 2 OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الألي
M2 (HEM-7143-E)
م2 (HEM-7143-E)

All for Healthcare

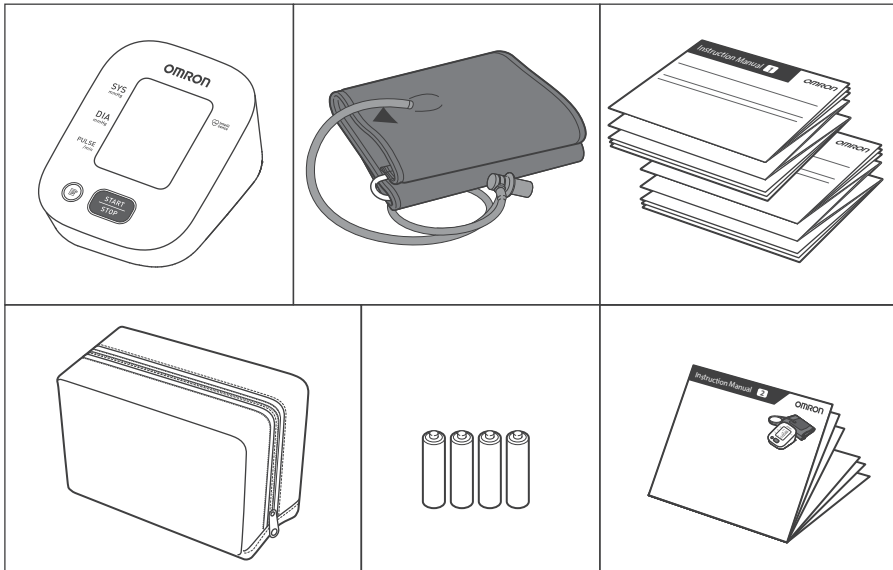
Read Instruction manual ① and ② before use.

- Français Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- Deutsch Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
- Italiano Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- Español Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- Nederlands Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- Русский Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации ① и ②.
- Türkçe Kullanmadan önce kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

IM2-HEM-7143-E-01-10/2020
5674678-6A

- 1 Package Contents
- FR Contenu de l'emballage
 - DE Packungsinhalt
 - IT Contenuto della confezione
 - ES Contenido del envase
 - NL Inhoud van de verpakking
 - RU Комплект поставки
 - TR Paketin İçindekiler

AR محتويات العبوة



- 2 Preparing for a Measurement
- FR Préparation d'une mesure
 - DE Vorbereiten einer Messung
 - IT Preparazione per la misurazione
 - ES Preparación para una medición
 - NL Een meting voorbereiden
 - RU Подготовка к измерению
 - TR Ölçüm Hazırlığı

AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR 30 minutes avant
- DE 30 Minuten vorher
- IT 30 minuti prima
- ES 30 minutos antes
- NL 30 minuten ervoor
- RU За 30 минут до
- TR 30 dakika önce



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

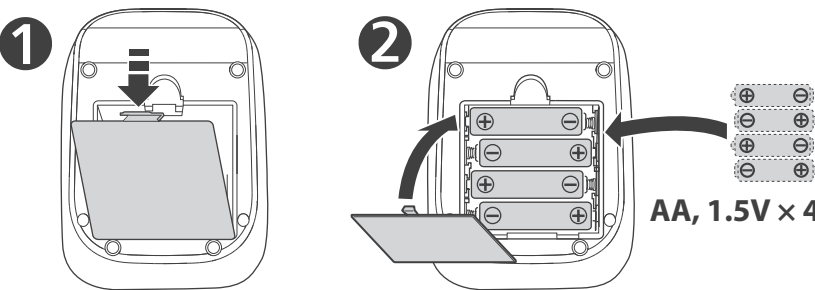
- FR 5 minutes avant : détente et repos.
- DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES 5 minutos antes: relajése y descanse.
- NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



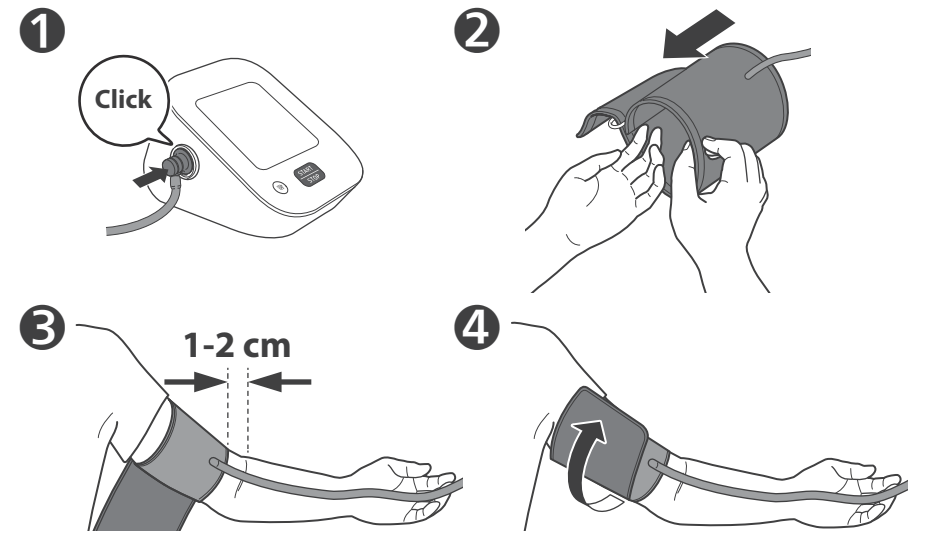
- 3 Installing Batteries
- FR Mise en place des piles
 - DE Einsetzen der Batterien
 - IT Installazione delle batterie
 - ES Instalación de las pilas
 - NL Batterijen plaatsen
 - RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)
 - TR Pillerin Takılması

AR تركيب البطاريات



- 4 Applying the Cuff on the Left Arm
- FR Pose du brassard sur le bras gauche
 - DE Anbringen der Manschette am linken Arm
 - IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
 - ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
 - NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
 - RU Расположение манжеты на левой руке
 - TR Koluğun Sol Kola Takılması

AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- TR Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

- If taking measurements on the right arm, refer to:
- FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
 - DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
 - IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
 - ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
 - NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
 - RU При измерении на правой руке см.
 - TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:

AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

Instruction Manual ①

General Precautions

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

AR

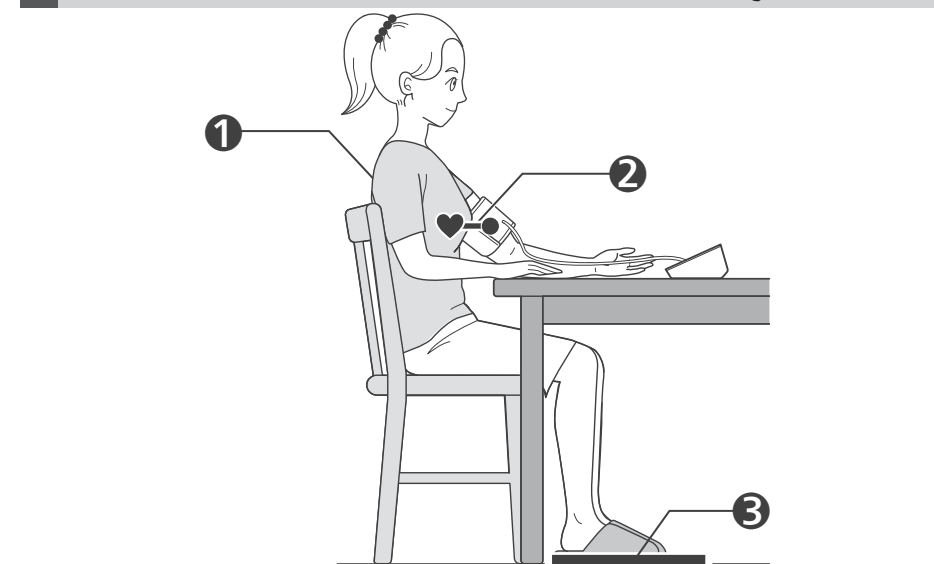
AR

AR

AR

- 5 Sitting Correctly
- FR Position assise correcte
 - DE Korrekte Körperhaltung
 - IT Come sedere nel modo corretto
 - ES Cómo sentarse correctamente
 - NL Correct zitten
 - RU Правильная поза при измерении
 - TR Düzgün Oturma

AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

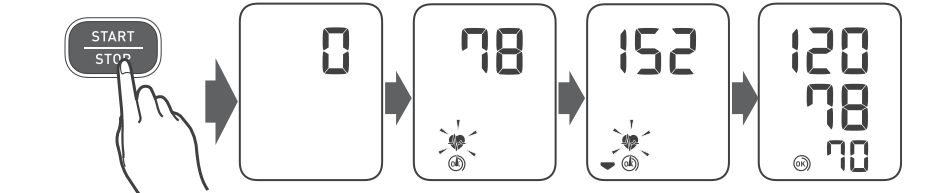
3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

- 6 Taking a Measurement
- FR Réalisation d'une mesure
 - DE Vornehmen einer Messung
 - IT Misurazione
 - ES Obtención de una lectura
 - NL Een meting doen
 - RU Выполнение измерений
 - TR Ölçüm Yarma

AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
- DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
- IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
- ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
- NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
- RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
- TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :
Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflement supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.
- DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:
Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.
- IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:
Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.
- ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:
Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.
- NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:
Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.
- RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:
После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.
- TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:
Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

7	Checking Readings
FR Vérification des résultats	NL Metingen bekijken
DE Prüfen der Messwerte	RU Проверка результатов
IT Controllo dei risultati	TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
ES Comprobación de lecturas	AR التحقق من القراءات

1 Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg* or above.

FR S’affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.

DE Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.

IT Viene visualizzato se la pressione sistolica “SYS” è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica “DIA” è pari o superiore a 85 mmHg*.

ES Aparece si “SIS” es 135 mmHg o superior y/o “DIA” es 85 mmHg* o superior.

NL Verschijnt als “SYS” 135 mmHg of hoger is en/of “DIA” 85 mmHg* of hoger is.

RU Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.* и выше.

TR “SYS” 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya “DIA” 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.

AR تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملميمترًا زنيقيًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥" ملميمترًا زنيقيًا* أو أكثر.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

FR S’affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.

DE Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

IT Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.

ES Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.

NL Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

RU Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.

TR Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

3 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

FR S’affiche lorsqu’un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S’il s’affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.

DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.

IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.

ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.

NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.

RU Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.

TR Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

4 Cuff is tight enough.

FR Le brassard est suffisamment serré.

DE Manschette sitzt ausreichend straff.

IT Il bracciale è stretto a sufficienza.

ES El manguito está lo suficientemente prieto.

NL Manchet zit strak genoeg.

RU Манжета затянута достаточно туго.

TR Kolluk yeterince sıkıdır.

AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

FR Poser le brassard en le serrant davantage.

DE Manschette STRAFFER ziehen.

IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.

ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.

NL Breng de manchet STRAKKER aan.

RU Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.

TR Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

FR *La définition de l’hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.

DE *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.

IT *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.

ES *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.

NL *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.

RU *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.

TR *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

AR *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

AR تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

FR **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.

DE **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.

IT **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.

ES **Latido cardíaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.

NL **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.

RU **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.

TR **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

AR **يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d’erreur ou autres problèmes ? Voir :

DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:

IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:

NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.

TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

Instruction Manual 1.

8 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire

DE Verwendung der Speicherfunktionen

IT Uso delle funzioni di memoria

ES Uso de las funciones de memoria

NL Geheugenfuncties gebruiken

RU Использование функции памяти

TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

AR استخدام وظائف الذاكرة

8.1 Readings Stored in Memory

FR Mesures stockées en mémoire

DE Gespeicherte Messwerte

IT Risultati conservati in memoria

ES Lecturas guardadas en la memoria

NL Metingen opgeslagen in het geheugen

RU Сохранение результатов в памяти

TR Hafızaya Kaydedilen Değerler

AR تم تخزين القراءات في الذاكرة

Up to 30 readings are stored.

FR Jusqu’à 30 mesures sont stockées.

DE Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.

IT Vengono conservati fino a 30 risultati.

ES Se almacenan hasta 30 lecturas.

NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.

RU Сохраняется до 30 результатов.

TR 30 adele kadar ölçüm değeri saklanır.

AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

9 Other Settings

FR Autres réglages

DE Weitere Einstellungen

IT Altre impostazioni

ES Otros ajustes

NL Andere instellingen

RU Прочие настройки

TR Diğer Ayarlar

AR الإعدادات الأخرى

9.1 Restoring to the Default Settings

FR Réinitialisation aux réglages par défaut

DE Wiederherstellen der Standardeinstellungen

IT Ripristino delle impostazioni predefinite

ES Restablecimiento a los ajustes de fábrica

NL De standaardinstellingen herstellen

RU Восстановление настроек по умолчанию

TR Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

استعادة الإعدادات الافتراضية

1. Press the **START/STOP** button.
2. 4sec+ Press the **START/STOP** button.
3. The display shows the default settings.
4. 4sec+ Press the **START/STOP** button.
5. The display shows the default settings.

10 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux optionnels

DE Optionales medizinisches Zubehör

IT Accessori medicali opzionali

ES Accesorios médicos opcionales

NL Optionele medische accessoires

RU Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия

TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

AR الملحقات الطبية الاختيارية

**Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm**

**Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm**

**Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm**

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

TR Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

AR لا تخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

**AC Adapter
HHP-CM01 HHP-BFH01**

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici جهة التصنيع	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة اومرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو، تيرادو-تشو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان
EC REP	EU-Vertreter Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Представитель в ЕС AB temsilcisi الجهة المنتدبة في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EU-representative Mandataire dans l'UE	Vertegenwoordiging in de EU		
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de lthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Ain Ata (Lot. M II. P I Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermdia I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil
Production Facility Site de production Produktionsstätte	Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственно e подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales	Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار / 2021-05-17

Made In Brazil / Fabriqué au Brésil / Hergestellt in Brasilien /
Fabbricato in Brasile / Fabricado en Brasil / Geproduceerd in Brazilië /
سُجِعَ في البرازيل /